



PARTS & SERVICE

**Wasser-Heizgeräte
Water heaters
Chauffages à eau
Caldaie ad acqua
Vattenvärmare**

**Ersatzteil-Liste
Spare parts list
Pièces de rechange
Parti di ricambio
Reservdelslista**

DBW 230 (2020)

DBW 300

DBW 350

Heizgerät
Heater
Appareil
Riscaldatore
Värmare

Bild/fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6

Ersatzbrenner
replacement burner
remplacement brûleur
bruciatore di ricambio
reserv-brännar

Seite/page/page/pag./sid 4

Elektrische Teile
Electrical parts
Pièces électriques
Parti elettrici
Elektriska delar

Bild/fig. 7

Mechanische Teile
Mechanical parts
Pièces mécaniques
Parti meccanici
Mekaniska delar

Bild/fig. 7

weitere Zubehörteile
siehe Zubehör-Katalog
for additional accessory parts
refer to the accessories catalogue
pour d'autres accessoires consulter
le catalogue d'accessoires
per altri accessori
consultare il catalogo relativo
flera tillbehördelar
se tillbehörkatalog

Düsenstockvorwärmung
Nozzle block preheater
Préchauffage du porte-gicleur
Periscaldo portaugello
Munstyckefövärmning

Bild/fig. 8

Kompakt-Heizgerät
Compact Heater
Appareil de chauffage compacts
Riscaldatori compatti
Kompakt-Värmeapparater

Bild/fig. 9

Normteile, Dichtmittel
Standard parts, sealing material
Pièces normalisées, matériaux à joints
Particolari standard, materiale sigillante
Standarddelar, tätningmaterial


Seite/page/page/pag./sid 19

Umwälzpumpe
Circulation pump
Pompe de circulation
Pompa circolazione
vattenpump

siehe eigene Ersatzteilliste
see spare parts list for pumps
voir liste des pièces de rechange pour pompes
vedere elenco ricambi pompa
se separat lista

Notwendige Angaben zur schnellen Ersatzteilermittlung: / Required data for quick spare part identification:

- Heizgeräte-Typ: z.B. DBW 300 /
- Heater type: e.g. DBW 300
- Ausführung: z.B. 300.10 /
- Model: e.g. 300.10
- Artikel-Nr. oder Ident-Nr.: z.B. 450367 /
- Article no. or ident no. : e.g. 450367

SPHEROS	
E ₁	
122 00 0204 10 03 5038	
Made in Germany	
Heizgeraet Typ HEATER TYPE	DBW 300
Spannung / El. Leistung VOLTAGE / EL. POWER	24V / 130W
Waermestrom HEAT FLOW RATE	30KW / 103450 BTU
Brennstoff FUEL	Diesel / DIESEL FUEL
zul. Betriebsueberdruck PERM. OPERATING PRESSURE	2 bar / 29 PSI
	
Ident. Nr. 450367 Inbetriebnahmejahr	Ausf. 300.10 Fab.Nr. 13129195
2013 2014 2015	

Hinweis: Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten.
Note: Sub-assemblies or components (marked by a point) - offset to the right - are contained in the assembly which is offset one point less.

Änderungen vorbehalten. Im Fall einer mehrsprachigen Version ist Deutsch verbindlich. Die aktuelle Fassung dieser Ersatzteilliste steht unter www.spheros.de zum Download bereit. / Subject to modification. In multilingual versions the German language is binding. Latest version of this spare parts list is provided for download on www.spheros.de.

				Schwenkrichtung	Temperatursicherung	Temperaturbegrenzer	Regelthermostat	Einheits-WÜ	Düsenstockvorwärmung	weitere Merkmale
	Fig.	Kunde								
DBW 2020	.26/24 V	1 – 5, 7	Standard	vo	138	117	ext.			Abgas oben
	.31/24 V	1 – 5, 7	Malvisi	vo	138	117	am HG			kältebeständiger Kabelbaum/ZFG
	.35/24 V	1 – 4, 6, 7	Standard	vo	138	117	ext.	X		
	.40/24 V	1 – 4, 6, 7	Standard-Export	vo	138	117	am HG	X		kältebeständiger Kabelbaum/ZFG
	.64/24 V	1 – 4, 6, 7	USA	vo	138	117	ext.	X		ohne Brennstoffschläuche
	.65/24 V	1 – 7	Liebherr	vo	138	107	am HG			
DBW 300	.10/24 V	1 – 5, 7	Malvisi	vo	138	117	am HG			kältebeständiger Kabelbaum/ZFG
	.18/24 V	1 – 4, 6, 7	Standard	vo	138	117	ext.	X		
	.24/24 V	1 – 4, 6, 7	Standard-Export	vo	138	117	am HG	X		kältebeständiger Kabelbaum/ZFG
	.25/24 V	1 – 4, 6, 7, 9	Kässbohrer	vo	138	117	ext.	X		Kompakt-Heizgerät
	.26/12 V	1 – 4, 6, 7	USA / KANADA	vo	138	117	am HG	X		
DBW 350	.08/24 V	1 – 4, 6, 7	Malvisi	vo	138	117	am HG	X		
	.10/24 V	1 – 4, 6, 7, 8	Standard-Export	vo	138	117	am HG	X	X	

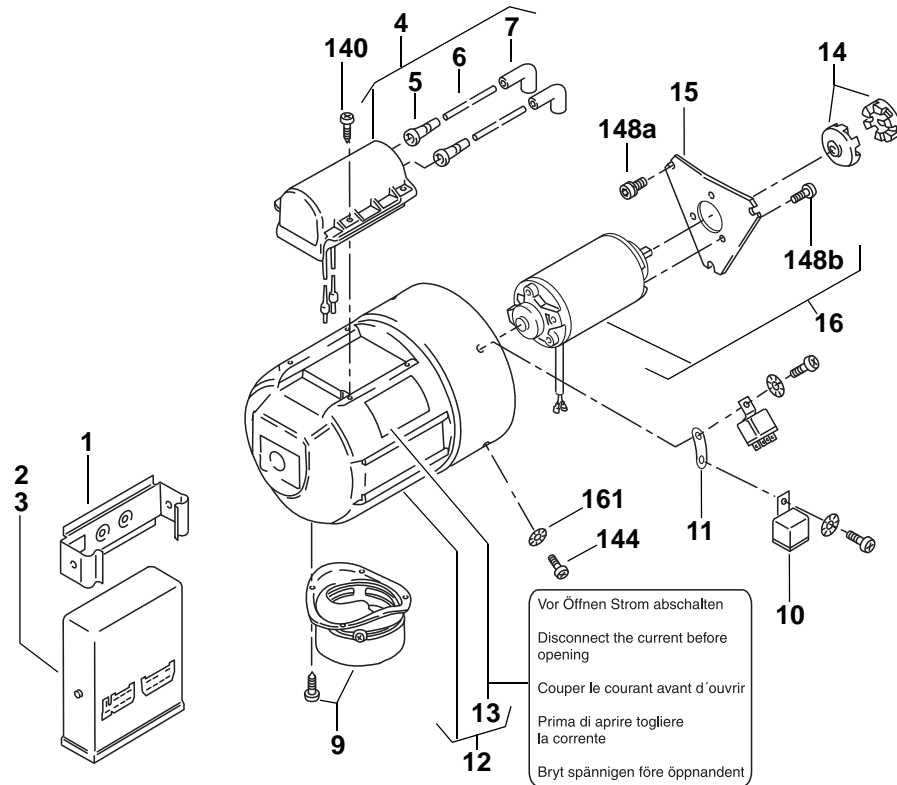
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350						
-	1			437441Z		Brenner mit Steuergerät 24V	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	DBW 2020.26
-	1			19611A		dto. 24V	dto.	dto.	DBW 2020.31
-	1			469416Z		dto. 24V	dto.	dto.	DBW 2020.35
-		1		19613A		dto. 24V	dto.	dto.	DBW 300.10
-		1		469432Z		dto. 24V	dto.	dto.	DBW 300.18/25
-			1	89223A	N	dto. 24V	dto.	dto.	DBW 350.10
<p>Brenner bestehend aus Teilen der Bilder 1, 2, 3. Vollständig montiert und verkabelt. Schwenkrichtung nach vorn und nach hinten. Burner consisting of parts of fig. 1, 2, 3. Completely assembled and wired. Forward and backward swinging motion. Brûleur se composant des éléments illustrés dans fig. 1, 2, 3. Complètement monté et câblé. Pivotement à l'avant et à l'arrière. Bruciatore composto dalle parti delle fig. 1, 2, 3. Assemblato e cablato. Senso di apertura verso l'avanti o il dietro. Brännare bestående av delarna i fig. 1, 2, 3. Komplet monterad inkl. kabeldragning.</p>									

Teile für Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / delar för värmare
Teile für Brenner / parts for burner head / pièces pour brûleur / parti di bruciatore / delar för brännar

- no fig.	1	1	1	265721Z		Schutzkappe (nur Transportschutz)	protection cap (only transport protection) capot de protection (seulement protection au transport)	cappa di protezione (per trasporto bruciatore sciolto) transportkåpa	düsenseitig on the side of the nozzle au côté du gicleur lato ugello på munstycksidan
<p>Muß bei Rücksendung von Brennern unbedingt als Transportschutz angebracht werden. Mit Klebeband befestigen. Must be used as transport protection when returning burner heads. Fix with adhesive tape. Lors du retour de brûleur, cette pièce doit être utilisée comme protection de transport. Fixer avec du ruban collant. Va assolutamente usata come protezione quando si rispedisce il bruciatore. Da fissare con nastro adesivo. Skall ovillkorligen anbringas som transportskydd. Fixeras med tejp.</p>									
1	1	1		362107Z		Halteklemme	support bracket borne d'arrêt	supporto centralina hållare	
2	1	1		11112566C		Steuergerät 12 V SG 1553	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
3	1	1	1	11112567C		Steuergerät 24 V SG 1553	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
4	1	1		388807Z		Zündfunktgeber 12 V (elektron.)	electronic ignition unit centrale d'allumage	bobina d'accensione tändapparat	
4	1	1	1	388815Z		Zündfunktgeber 12 V (elektron.)	electronic ignition unit centrale d'allumage	bobina d'accensione tändapparat	
5	2	2	2	404918Z		• Tülle	socket douille	passacavo genomföring	
6	x	x	x	178624Z		• Zündleitung SW	ignition cable		Meterware/per metre/ au mètre/a metraggio/ metervara
7	2	2	2	326666Z		• Kerzenstecker	electrode plug prise pour électrode	spine per elettrodi elektrod-anslutning	
8 no fig.	1	1		101830Z		Zündfunktgeber 24 V kältebeständig	electronic ignition unit centrale d'allumage	bobina d'accensione tändapparat	DBW 2020.31/40/64/65 DBW 300.10/24
9	1	1	1	350427Z		Ansaugstutzen Ø 80	air intake socket buse d'aspiration	bocchettone d'aspirazione insugningsstos	

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 230 / 300 / 350 fig. 1



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350						
10		2		15752A		Umschaltrelais 12 V	relay relais	relais relä	DBW 300.26
10			2	248401Z	A	Relais 24 V	relay relais	relais relä	DBW 350.08/10
11	1	1	1	298816Z		Lasche	bracket éclisse	piastrina fäste	
12	1	1	1	436410Z		Schutzkappe (Beutel)	protection hood capot de protection	cappa di protezione skyddskåpa	
13	2	2	2	2710487B		• Warnschild "Vor Öffnen Strom abschalten"	warning label plaque de danger	targhetta di "Pericolo" varningsskylt	
13	2			101660Z		• Warnschild "Vor Öffnen Strom abschalten"	warning label plaque de danger	targhetta di "Pericolo" varningsskylt	DBW 2020.21
14	2	2	2	397563Z		Kupplungshälfte Bohrung Ø 8	clutch half élément d'embrayage	semigiunto kopplingshalva	paarweise austauschen / change in pairs / à échanger par paires / da cambiare in coppia / bytes parvis
15	1	1	1	35068B		Flansch	flange bride	flangia fläns	
16	1	1		2710450B		Motor 12 V Beutel	motor (bag) moteur (sachet)	motore (sacchetto) motor (sats)	
16	1	1	1	106082Z		Motor 24 V Beutel	motor (bag) moteur (sachet)	motore (sacchetto) motor (sats)	
17	1			98380A		Motor 24 V	motor moteur	motore motor	DBW 2020.65
18-19									

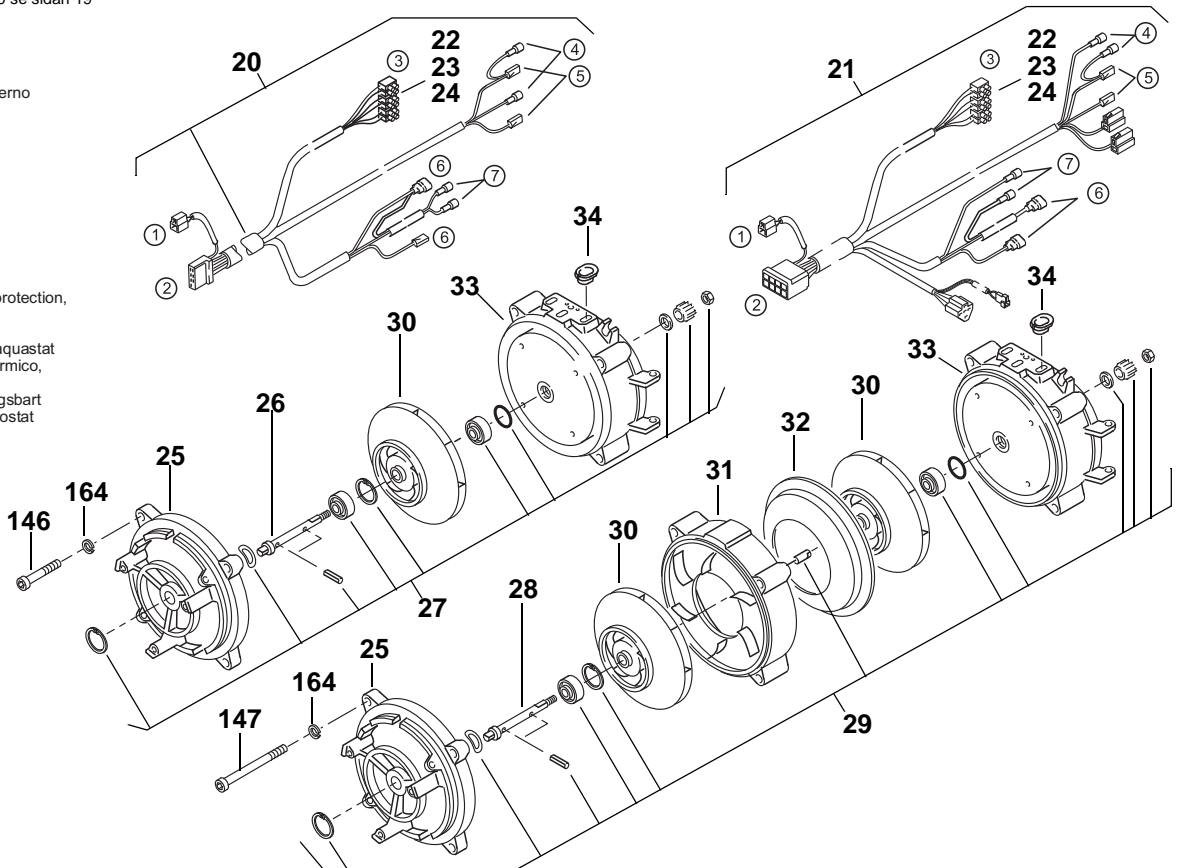
Pos. Item Repère Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350						
20	1	1		1300744B	A	Kabelbaum am Brenner	wiring harness (burner) faisceau des câbles (brûleur)	fascio cavi (bruciatore) kablage (brännare)	Ersatz für / replacement for / remplacement pour /sostituisce il / ersätter för 359 939
21	1			97035A		Kabelbaum	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	DBW 2020.65
– no fig.	1	1		1300769A	A	Kabelbaum am Heizgerät	wiring harness (heater) faisceau des câbles (appareil)	fascio cavi (caldaia) kablage (värmare)	DBW 2020.26/35 * DBW 300.18/25 Ersatz für / replacement for / remplacement pour /sostituisce il / ersätter för 412 163
– no fig.	1	1		1300661A	A	Kabelbaum am Heizgerät	wiring harness (heater) faisceau des câbles (appareil)	fascio cavi (caldaia) kablage (värmare)	DBW 2020.31/40/64 DBW 300.10/24 Ersatz für / replacement for / remplacement pour /sostituisce il / ersätter för 444 170
– no fig.			1	482234Z		Kabelbaum am Heizgerät	wiring harness (heater) faisceau des câbles (appareil)	fascio cavi (caldaia) kablage (värmare)	DBW 350.08/10
22	1	1	1	352942Z		• Klemmleiste 2-polig	terminal block 2-way connecteur à bornes 2 pôles	morsettiera a 2 poli klämmlist 2-poligt	
23	1	1	1	352950Z		• Klemmleiste 4-polig	terminal block 4-way connecteur à bornes 4 pôles	morsettiera a 4 poli klämmlist 4-poligt	
24	1	1	1	352969Z		• Klemmleiste 6-polig	terminal block 6-way connecteur à bornes 6 pôles	morsettiera a 6 poli klämmlist 6-poligt	
25	1	1	1	286354Z		Motorträger	motor support bride support moteur	supporto motore hållare motor	
26	1	1		398144Z		Welle Ø 8	shaft arbre	albero axel	
27	1	1		378321Z		Montageteile für Welle	parts for mounting the shaft- pièces pour le montage de l'arbre	serie parti per montaggio albero mekaniska tillbehör för axel	
28			1	396907Z		Welle Ø 8	shaftarbre	albero axel	
29			1	402125Z		Montageteile für Welle	parts for mounting the shaft pièces pour le montage de l'arbre	serie parti per montaggio albero mekaniska tillbehör för axel	
30	1	1	2	275611Z		Läufer	fan rotor rotor de turbine	ventola aria comburente frisklufffläkt	
31			1	286346Z		Leitring	guide ring bride de centrage	convogliatore ledring	
32			1	275433Z		Leitblech	deflector cuvette de guidage	diffusore styrpål	
33	1	1	1	286303Z		Zwischengehäuse	intermediate casing carter intermédiaire	corpo intermedio mellanhus	
34	x	x	x	270903Z		Gummitülle	rubber grommet douille en caoutchouc	collare di tenuta gummitätning	
35 no fig.	1	1		288993Z		Gummitülle	rubber grommet douille en caoutchouc	collare di tenuta gummitätning	DBW 2020.65 DBW 300.10
36-39									
							* ersetzbar durch Pos. 20 / can be replaced by item 20 / peut être remplacé par position 20 sostituibile con pos. 20 / ersättbar genom pos. 20		

x = Stückzahl nach Bedarf / Quantity as required / Nombre suivant les besoins / Pezzi a richiesta / Antal efter behov

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 230 / 300 / 350 fig. 2

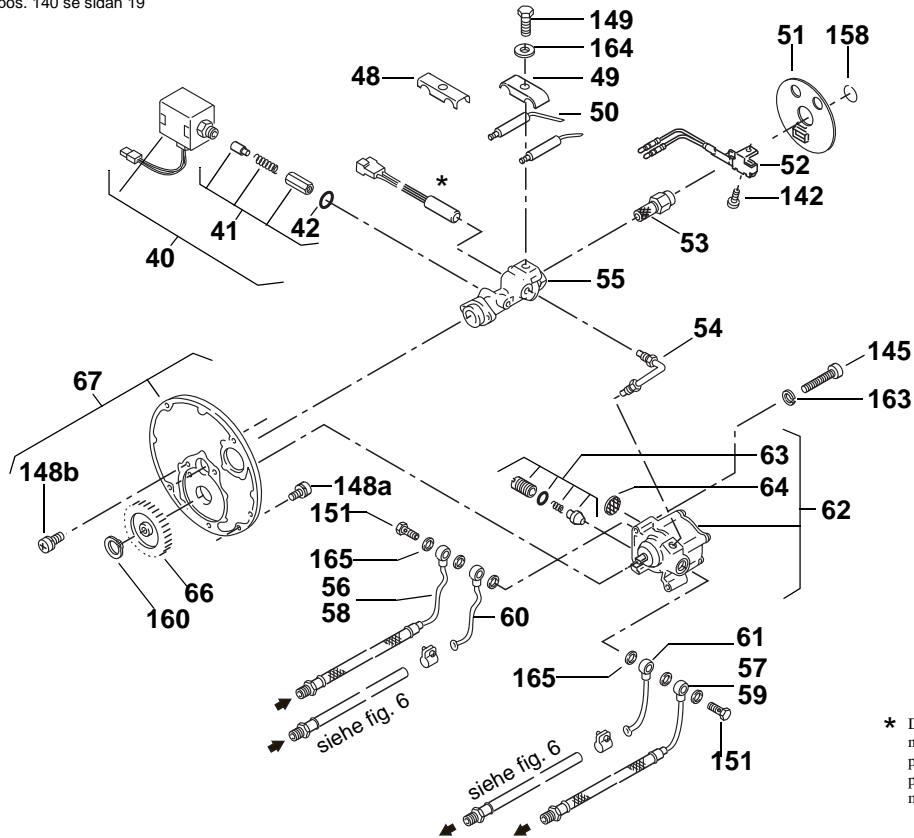
- ① Regelthermostat, extern
control thermostat
aquastat
termostato di circuito, esterno
termostat
- ② Steuergerät
control unit
boîtier de commande
centralina
automatik
- ③ Temperatursicherung,
Temperaturbegrenzer,
Regelthermostat
overheat fuse, overheat protection,
control thermostat
sécurité de température,
limiteur de température, aquastat
termofusibile, limitatore termico,
termostato di circuito
smältsäkring, återställningsbart
överhettningsskydd, termostat
- ④ Flammwächter
flame detection photocell
cellule photoélectrique
fotoresistenza
flamvakt
- ⑤ Magnetventil
solenoid valve
électrovanne
elettrovalvola
magnetventil
- ⑥ Motor
motor
moteur
motore
motor
- ⑦ Zündfunkengeber
electronic ignition unit
centrale d'allumage
bobina d'accensione
tändapparat



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350						
40	1	1		2710808A		Magnetventil 12 V	solenoid valve électrovanne	valvola elettromagnetiva magnetventil	DBW Diesel
40	1	1	1	2710807A		Magnetventil 24 V	solenoid valve électrovanne	valvola elettromagnetiva magnetventil	DBW Diesel
41	1	1	1	11113599B		• Kleinteile für Magnetkopf	small parts for magnetic coil petites pièces pour aimant d'électrovanne	particolari per testa magnetica smådelar för pos. 40	
42	1	1	1	260487Z		• • Runddichtring 12 x 1,5	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
43-47									
48	1	1	1	66185A		Schelle	clamp platine de fixation	staffa klämma	DBW 2020.65
49	1	1	1	66650A		Schelle	clamp platine de fixation	staffa klämma	
50	2	2	2	1303871B		Zünderlektrode	ignition electrode électrode d'allumage	elettrodo di accensione tändelektrod	
51	1	1	1	296740Z		Scheibe	washer rondelle	rondella bricka	
52	1	1	1	215171Z		Flammwächter	flame detection photocell cellule photoélectrique	fotoresistenza flamvakt	
52	1	1	1	401617Z		Flammwächter	flame detection photocell cellule photoélectrique	fotoresistenza flamvakt	DBW2020.21
53	1			341304Z		Hochdruckdüse	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	DBW 2020.26/31/65
53	1			470716Z		Hochdruckdüse	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	ab DBW 2020.35
53		1		391697Z		Hochdruckdüse	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	DBW 300.10
53		1		470724Z		Hochdruckdüse	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	ab DBW 300.18
53			1	469556Z		Hochdruckdüse	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	ab DBW 350.08
54	1	1	1	65433A		Druckrohr	pressure pipe canalisation de refoulement- haute pression	tubo di mandata combustibile tryckrör	
55	1	1	1	2710183A		Düsenstock	nozzle holder porte-gicleur	portaugello munstyckshållare	
56	1	1		35213B		Brennstoffschlauch (Saugleitung)	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo comb. (aspirazione) sugledning	DBW 2020.26/31 DBW 300.10
57	1	1		352144Z		Brennstoffschlauch (Rücklaufleitung)	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	
58 no fig.	1	1		447080Z		Brennstoffschlauch (Saugleitung)	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo comb. (aspirazione) sugledning	DBW 2020.65 DBW 300.09
59 no fig.	1	1		447099Z		Brennstoffschlauch (Rücklaufleitung)	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 230 / 300 / 350 fig. 3



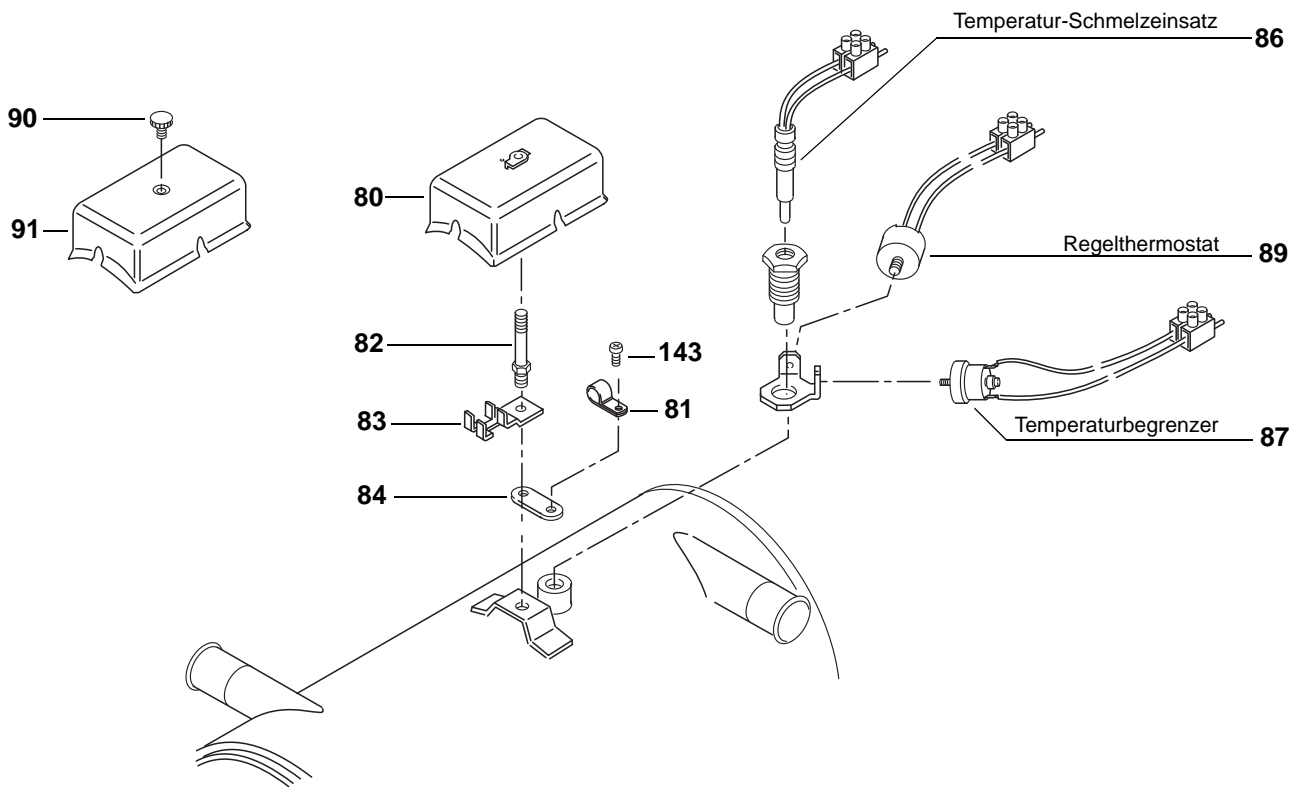
* Düsenstockvorwärmung siehe fig. 8
 nozzle holder preheating see fig. 8
 préchauffage du porte-gicleur voir fig. 8
 periscaldo portaugello vedere fig. 8
 munstyckeförvärmning se fig. 8

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350						
60	1		1	2710468A		Brennstoffleitung (Saugleitung)	fuel line canalisation de combustible	tubo comb. (aspirazione) bränsleledning	
61	1		1	462659Z		Brennstoffleitung (Rücklaufleitung)	fuel line canalisation de combustible	tubo combustibile (ritorno) bränsleledning	ab DBW 2020.35 ab DBW 350.08
62	1	1	1	72027B		Brennstoffpumpe	fuel pump pompe à combustible	pompa combustibile bränslepump	
									1 Sicherungsring (Pos. 160) mitbestellen / 1 circlip (item 160) to be ordered, too
63	1	1	1	355836Z		• Druckreguliertventil	pressure control valve soupape de réglage de pression	rubinetto mandata tryckreglerventil	
64	1	1	1	310344Z		• Sieb	filter filtre	filtro filter	
65									
66	1	1	1	371289Z		Geradstirnrad	straight spur gear roue droite	ingranaggio a denti cilindrici rakskuret kuggjul	
67	1	1	1	103512Z		Düsenstockplatte	nozzle holder plate embase de pompe	supporto pompa con ingranaggio fästplatta	

Ende Brenner / end of burner head / brûleur fin / fine bruciatore / slut brännarlucka

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 230 / 300 / 350 fig. 4

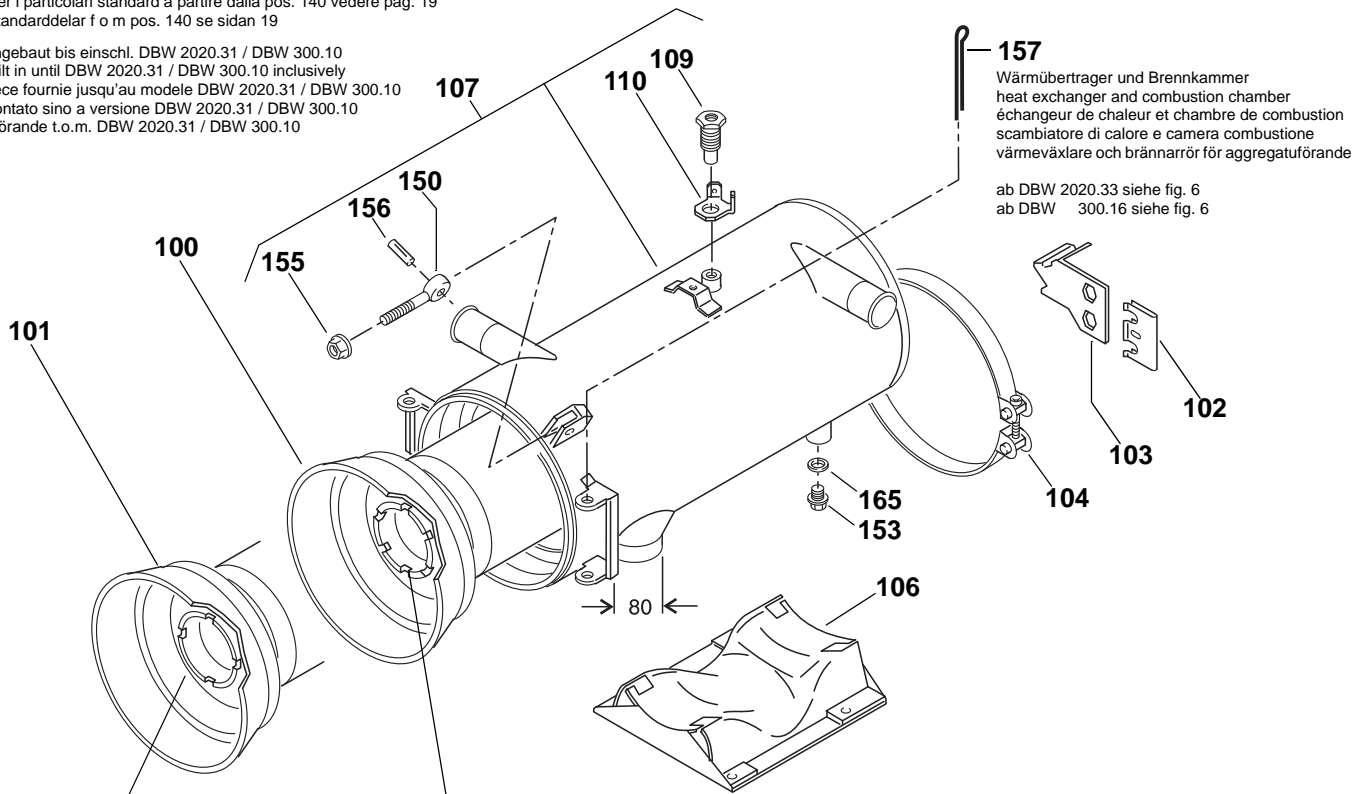


Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350						
80	1	1	1	487627Z		Schutzkappe mit Feder	protection cap capot de protection a ressort	cappuccio protezione con molla insugsgaller med fjeder	
82	1	1	1	273481Z		Schraube	screw vis à tête	vite skruv	
83	1	1	1	273473Z		Konsole	console console	supporto morsettiera konsol	
84	1	1	1	298816Z		Lasche	bracket éclisse	piastina fäste	
85									
86	1	1	1	406287Z	A	Temperatur-Schmelzeinsatz 138°C Kennfarbe: gelb	overheat fuse identification colour: yellow thermofusible couleur d'identific.:jaune	termofusibile colore riconoscimento: giallo smältsäkring färg: gul	DBW 2020.26/31/35/40/65 DBW 300.10/18/24/25/26 DBW 350.08/10
87	1	1	1	408719Z	A	Temperaturbegrenzer 117°C Kabelfarbe: grün	overheat protection cable colours: green limiteur de température couleur de câble: vert	limitatore termico colore cavo: verde återställningsbart överhettningsskydd kabelfärg: grön	
88									
89	1	1	1	11115218A		Thermostat ZSB 75°C Kabelfarbe: grün-rot	thermostat cable colour: green-red aquastat couleur de câble: vert-rouge	termostato colore cavo: verde/rosso termostat färg: rön-röd	DBW 2020.31/40/64/65 DBW 300.10/24/26 DBW 350.08/10
							Thermostat ist nicht am Heizgerät montiert, siehe Bild 7, Pos. 6 / Thermostat not mounted on heating unit, see fig. 7, item 6 / Thermostat non monté à l'appareil de chauffage, voir fig. 7, rep. 6 / Termostato non montato sul riscaldatore, vedere fig. 7, pos. 6 / Driftstermostat se fig. 7, pos. 6		
90			1	308331Z		Rändelmutter	knurled nut écrou moleté	dado godronato reffladmutter	DBW 350.08/10
91			1	276456Z		Schutzkappe	protection hood capot de protection	cappuccio di protezione insugsgaller	
92-99									

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 230 / 300 / 350 fig. 5

eingebaut bis einschl. DBW 2020.31 / DBW 300.10
 built in until DBW 2020.31 / DBW 300.10 inclusively
 pièce fournie jusqu'au modele DBW 2020.31 / DBW 300.10
 montato sino a versione DBW 2020.31 / DBW 300.10
 utförande t.o.m. DBW 2020.31 / DBW 300.10



ab DBW 2020.33 siehe fig. 6
 ab DBW 300.16 siehe fig. 6

Gußteil eingebaut bis einschl. DBW 300.10
 casting built in until DBW 300.10 inclusively
 pièce fournie jusqu'au modele DBW 300.10
 pezzo in ghisa montato sino a versione DBW 300.10
 av gjutgods t.o.m. DBW 300.10

Gußteil eingebaut bis einschl. DBW 2020.31
 casting built in until DBW 2020.31 inclusively
 pièce fournie jusqu'au modele DBW 2020.31
 pezzo in ghisa montato sino a versione DBW 2020.31
 av gjutgods t.o.m. DBW 2020.31

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référénc No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350						
100	1			342637Z		Brennkammer	combustion chamber chambre de combustion	camera di combustione brännarrör	DBW 2020.26/31/65
101		1		394424Z		Brennkammer	combustion chamber chambre de combustion	camera di combustione brännarrör	DBW 300.10
102	1	1		362115Z		Klammer	clamp crampe	forcellaklamma	DBW 2020.26/31/65 DBW 300.10
103	1	1		360112Z		Schlauchhalter	hose support support de canalisation flexible	supporto per tubi flessibili hållare för bränsleslang	
104	2	2		136204Z		Spannschloß	turnbuckle tendeur à vis	tenditore spannlås	
106	1	1		454370Z		Ständer	support support	supporto fästfot	
107	1	1		395749Z		Wärmeübertrager Zsb. Abgas nach unten Ø 80	heat exchanger downward exhaust échangeur de chaleur échappement vers le bas	scambiatore calore ass. scarico fumi verso il basso värmväxlare avgas nedåt	DBW 2020.31/65 DBW 300.10 siehe nächste Seite Pos. 126 / see next page item 126
bitte das dazugehörige Typschild mitbestellen / please also order the associated type plate / veuillez comander la plaque correspondante / per cortesia, ordinare la targhetta relativa / v g och beställ även respektive typskylt									
108 no fig.	1			391484Z		Wärmeübertrager Zsb. Abgas nach oben Ø 80	heat exchanger upward exhaust échangeur de chaleur échappement vers le haut	scambiatore calore ass. scarico fumi verso l'alto värmväxlare avgas uppåt	DBW 2020.26
bitte das dazugehörige Typschild mitbestellen / please also order the associated type plate / veuillez comander la plaque correspondante / per cortesia, ordinare la targhetta relativa / v g och beställ även respektive typskylt									
109	1	1		279110Z		• Verschlussschraube SW 17	screwed fitting raccord	tappo a vite tätplugg	
110	1	1		289329Z		• Winkel Cu	angle bracket support équerre	squadretta monteringsvinkel	
111- 119									

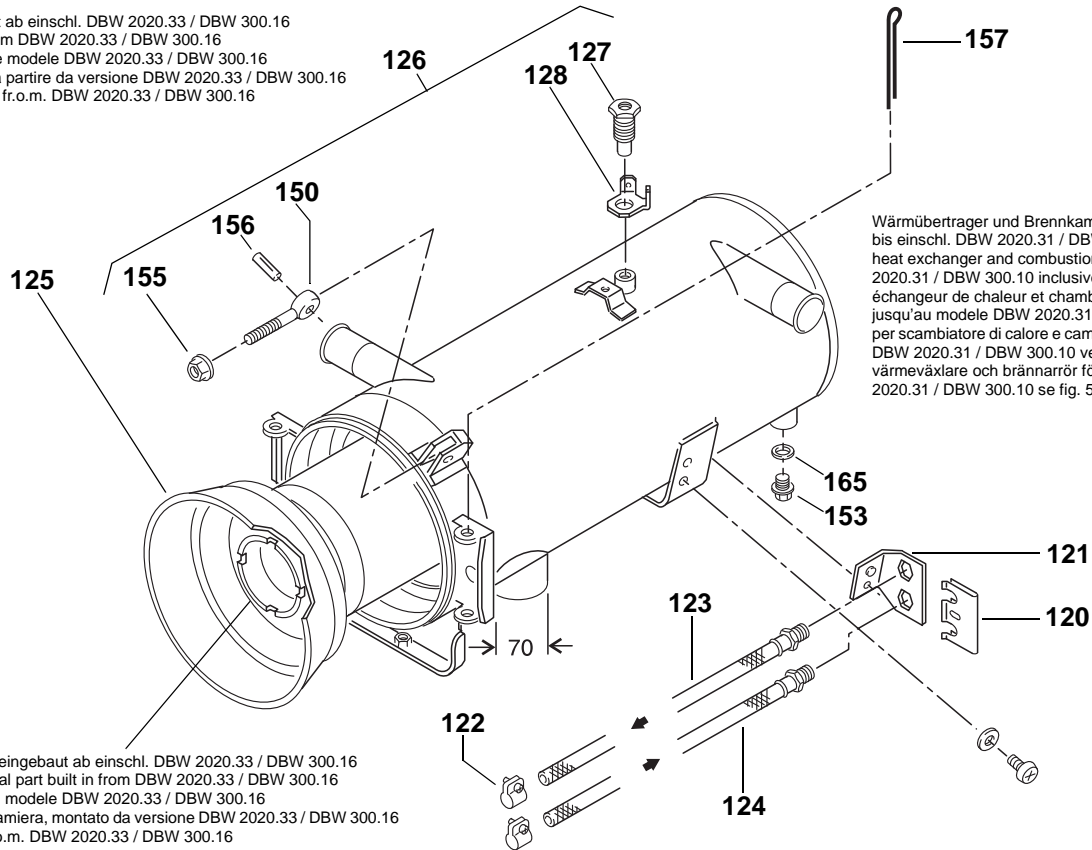
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350						
120	1	1	1	362115Z		Klammer	clamp crampe	forcella klamma	DBW 2020.35/40 DBW 300.18/24/26 DBW 350.08/10
121	1	1	1	463027Z		Schlauchhalter	hose support support de canalisation flexible	supporto per tubi flessibili hållare för bränsleslang	
122	2	2	2	330027Z		Schlauschelle Ø 10	hose clamp collier de serrage	fascetta di tenuta slangklämma	
123	1	1	1	463019Z		Brennstoffschlauch (Saugleitung)	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo comb. (aspirazione) sugledning	
124	1	1	1	464155Z		Brennstoffschlauch (Rücklaufleitung)	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	
125	1	1	1	464333Z		Brennkammer	combustion chamber chambre de combustion	camera di combustione brännarrör	ab DBW 2020.35 ab DBW 300.18 ab DBW 350.08
126	1	1	1	469084Z		Wärmeübertrager Zsb. Abgas nach unten Ø 70	heat exchanger downward exhaust échangeur de chaleur échappement vers le bas	scambiatore calore ass scarico fumi verso il basso värmväxlare avgas nedåt	
127	1	1	1	279110Z		• Verschlußschraube SW 17	screwed fitting raccord	tappo a vite tätplugg	
128	1	1	1	289329Z		• Winkel Cu	angle bracket support équerre	squadretta monteringsvinkel	
no fig.	1			11111370B		Typschild für DBW-HG	type plate plaque signalétique	targhetta typskylt	bitte das dazugehörige Typschild mitbestellen / please also order the associated type plate / veuillez comander la plaque correspondante / per cortesia, ordinare la targhetta relativa / v g och beställ även respektive typskylt
no fig.		1		11111811B		Typschild für DBW-HG	dto. englische Beschriftung / english inscription / inscription anglaise / dicitura ingelese / engelsk text	dto.	
129- 139									

Ende Heizgerät / end of heater / appareil de chauffage fin / fine caldaia / slut värmaren

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 230 / 300 / 350 fig. 6

eingebaut ab einschl. DBW 2020.33 / DBW 300.16
 built in from DBW 2020.33 / DBW 300.16
 a partir de modele DBW 2020.33 / DBW 300.16
 montato a partire da versione DBW 2020.33 / DBW 300.16
 utförande fr.o.m. DBW 2020.33 / DBW 300.16



Wärübertrager und Brennkammer
 bis einschl. DBW 2020.31 / DBW 300.10 siehe Fig. 5.
 heat exchanger and combustion chamber built in until DBW
 2020.31 / DBW 300.10 inclusively see fig. 5.
 échangeur de chaleur et chambre de combustion pour appareil
 jusqu'au modele DBW 2020.31 / DBW 300.10 voir fig. 5
 per scambiatore di calore e camera combustione sino a versione
 DBW 2020.31 / DBW 300.10 vedere fig. 5.
 värmeväxlare och brännarrör för aggregatutförande t.o.m. DBW
 2020.31 / DBW 300.10 se fig. 5.

Blechteil, eingebaut ab einschl. DBW 2020.33 / DBW 300.16
 sheet metal part built in from DBW 2020.33 / DBW 300.16
 a partir de modele DBW 2020.33 / DBW 300.16
 pezzo in lamiera, montato da versione DBW 2020.33 / DBW 300.16
 av plåt fr.o.m. DBW 2020.33 / DBW 300.16

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350						

Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques / Parti elettrici / Elektriska delar

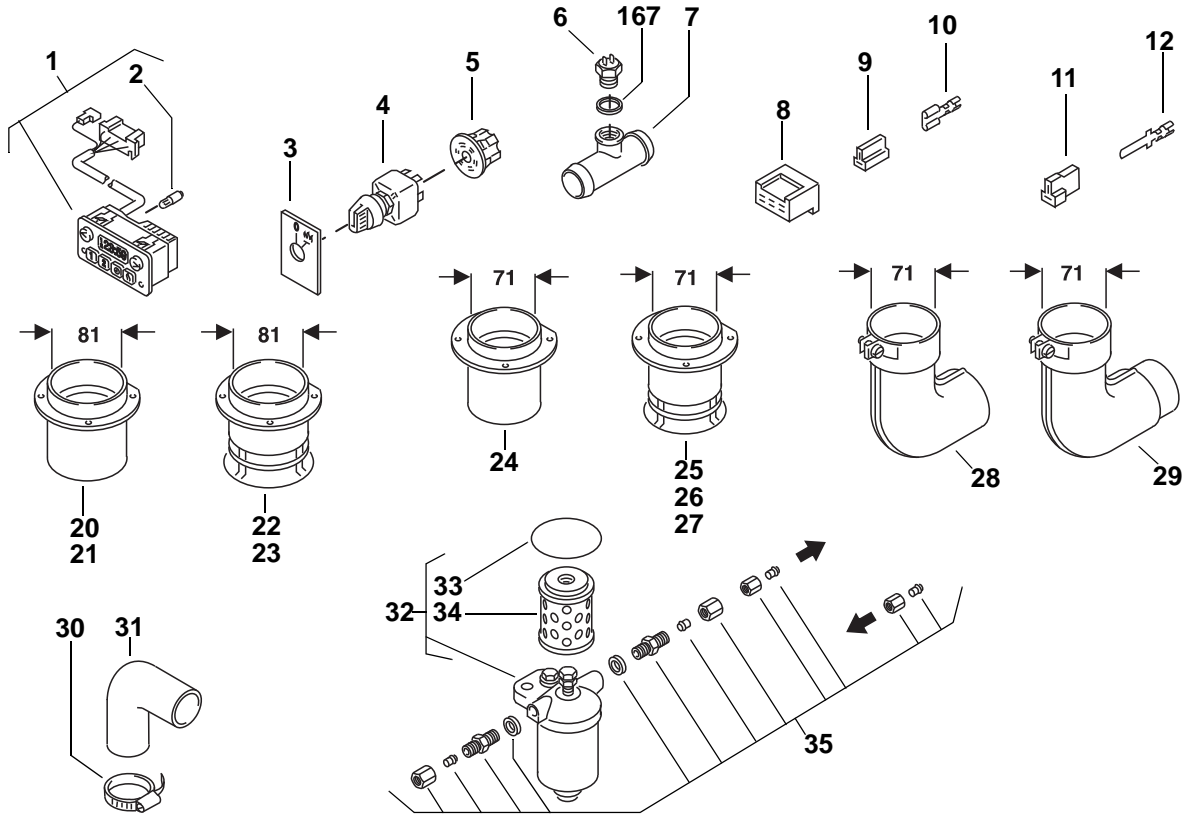
1	1	1	1	63399A		Vorwahr digital 24 Volt	Digital timer montre digitale	timer digitale digitalur	
2	1	1	1	469009Z		• Lampe 24 V Glassockellampe	light bulb ampoule	lampadina lampa	
3	1	1	1	2710821A		Schild	plate plaque	targhetta skylt	
4	1	1		2711040A		Schalter mit Lampe 12 V	switch with light bulb interrupteur avec ampoule	interruttore con lampadina strömställare med lampa	
4	1	1	1	2710469A		Schalter mit Lampe 24 V	switch with light bulb interrupteur avec ampoule	interruttore con lampadina strömställare med lampa	
4	1	1	1	2710469A		Schalter mit Lampe 24 V	switch with light bulb interrupteur avec ampoule	interruttore con lampadina strömställare med lampa	
5	1	1	1	105365Z		Zentralstecker	central plug fiche centrale	spina centrale centralstickpropp	
6	1	1		43308A	A	Thermostatschalter 78°C	switch thermostat aquastat interrupteur	termostato di interruttore termostatbrytare	
7	1	1		138169Z	A	Rohrstutzen Ø 38	pipe socket mancon pour aquastat de régulation	raccordo per termostato di circuito stos	DBW 2020.26/35 DBW 300.18/25
8	1	1	1	328529Z		Steckhülsegehäuse 6-polig	female connector 6 way module de raccordement	blochetto portafemmina polblock 6-poligt	
von Steuergerät zu Fahrzeugverdrahtung / from control unit to vehicle wiring / du boîtier de commande jusqu'au câblage du véhicule / dalla centralina all'impianto elettrico de veicolo / från automatik till fordon									
9	2	2	2	2710124A		Steckhülsegehäuse 2-polig	female connector 2 way module de raccordement	blochetto portafemmina polblock 2-poligt	
von Steuergerät zu Umwälzpumpe / from control unit to water pump / du boîtier de commande jusqu'à la pompe à eau / dalla centralina pompa dell'acqua / från automatik till vattenpump									
10	10	10	10	176591Z		Flachsteckhülse	metal insert, female fiche de connexion plate	capcorda femmina flatstiftshylsa	
11	1	1	1	178802Z		Flachsteckergehäuse 2-polig	plastic plug housing fiche de raccordement	blocchetto portamaschio flatstifthus	zu/to/pour/per/för 6
12	2	2	2	176389Z		Flachstecker	adapter plug prise mâle plate	spina maschio flatstift	
13-19									

Mechanische Teile / Mechanical parts / pièces mécaniques / Parti meccanici / Mekaniska delar

20	1	1	1	132748Z		Austrittsrohr i.Ø 81 / 100 lang	intake pipe extension tubulure d'aspiration	prolunga tubo aspirazione insugnungsrohr	
21	1	1	1	320439Z		Austrittsrohr i.Ø 81 / 90 lang	intake pipe extension tubulure d'aspiration	prolunga tubo aspirazione insugnungsrohr	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt
22	1	1		132756Z		Austrittsrohr i.Ø 81 / 98 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	DBW 2020.26/31 DBW 300.10
23	1	1		220701Z		Austrittsrohr i.Ø 81 / 133 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 230 / 300 / 350 fig. 7



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350						
24	1	1	1	460176Z		Austrittsrohr i.Ø 71 / 90 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	
25	1	1	1	82929A		Austrittsrohr i.Ø 71 / 75 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	ab DBW 2020.35 ab DBW 300.18 ab DBW 350.08
26	1	1	1	9012434A		Austrittsrohr i.Ø 71 / 98 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt
27	1	1	1	9012435A		Austrittsrohr i.Ø 71 / 133 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	
28	1	1	1	465135Z		Krümmen i.Ø 71	elbow coudée	gomito krök	ab DBW 2020.35 ab DBW 300.18 ab DBW 350.08
29	1	1	1	465380Z		Krümmen i.Ø 71	elbow coudée	gomito krök	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt
30	4	4	4	139688Z		Schlauchklemme Ø 40–60	hose clip collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
31	2	2	2	9009652A		Formschlauch i.Ø 38	bent hose tuyau formé	tubo sagomato gomma formslang	
32	1	1	1	140708Z		Brennstoff-Filter	fuel filter filtre à combustible	filtro del combustibile bränslefilter	
33	1	1	1	331406Z		• Runddichtring 59,4 x 2,8	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
34	1	1	1	97457A		• Filtereinsatz	strainer cartouche filtrante	cartuccia filtrante filterinsats	
35	1	1	1	219495Z		Anschlußteile für Filter	connecting parts for filter pièces pour raccord du filtre	serie raccorderia per filtro anslutningsdelar	

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350						

Düsenstockvorwärmung!

1. Die Düsenstockvorwärmung ist bei DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10 bereits eingebaut.
2. Alle übrigen Varianten können nachträglich umgerüstet werden. Zu verwenden sind Pos. 11 oder Pos. 12 und 13.

Nozzle block preheater!

1. Has already been incorporated on DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. All other variants can subsequently be converted. Use items 11 or 12 and 13.

Préchauffage du porte-gicleur!

1. Déjà monté dans les DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. Toutes les autres versions peuvent être adaptées à posteriori. On utilisera pos. 11 ou 12 et 13.

Periscaldo portaugello!

1. Già montato nelle DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. In tutte le altre versioni può essere montato a posteriori. Allo scopo impiegare pos. 11 oppure 12 e 13.

Munstycksförvärmning!

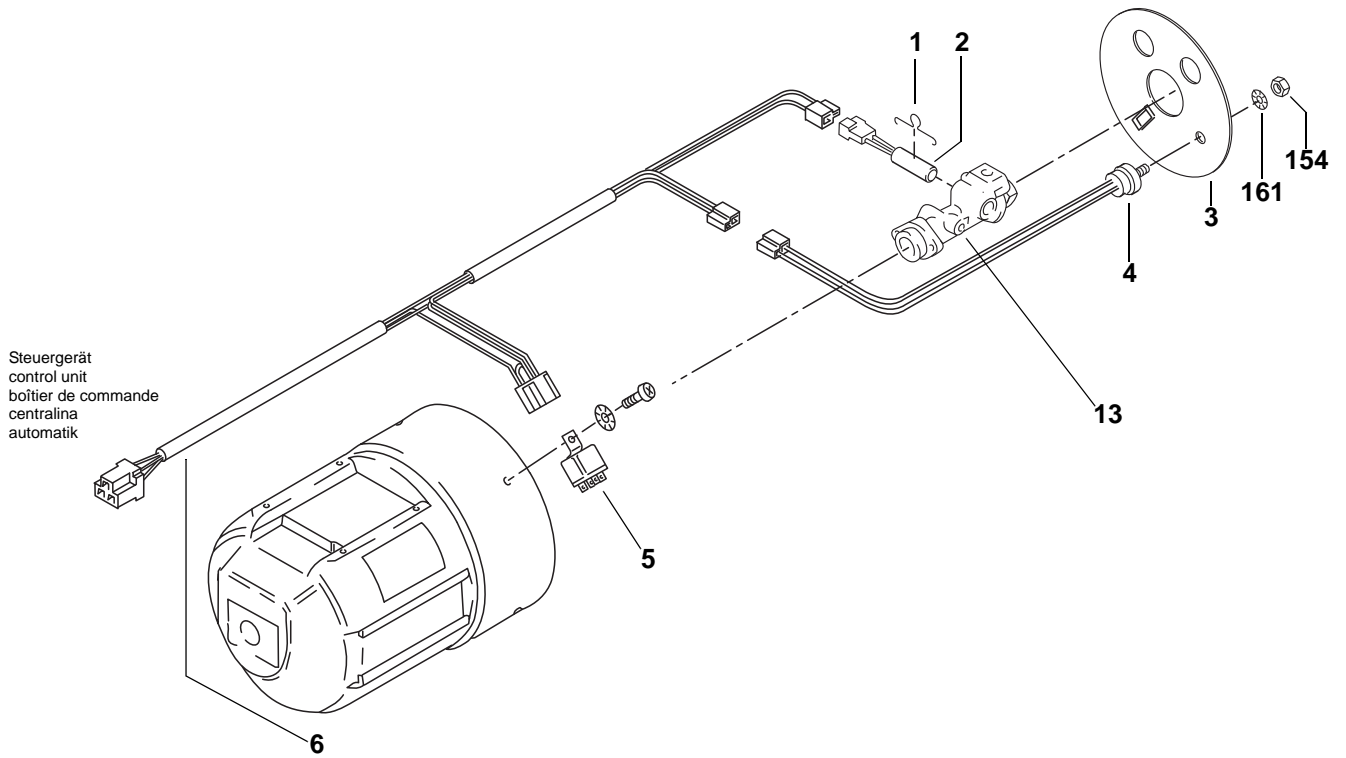
1. Munstycksförvärmning är redan inbyggd vid DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. Alla andra utförande kan ombyggas senare. Att använda pos. 11 eller 12 och 13.

1	1	1	1	19723B		Haltebügel	support support	supporto hållarebygel	DBW 2020.65 DBW 350.10
2	1	1		410799Z		Heizpatrone 12 V	heating element élément de chauffage	elemento riscaldente värmpatron	
2	1	1	1	420042Z		Heizpatrone 24 V	heating element élément de chauffage	elemento riscaldente värmpatron	DBW 2020.65 DBW 350.10
3	1	1	1	88824A		Scheibe Beutel	washer (bag) rondelle (sachet)	ronella (sacchetto) bricka (sats)	DBW 2020.64/65 DBW 300.24/26 DBW 350.10
4	1		1	11115736A		Thermostat kpl.	thermostat aquastat	termostato termostatventil	DBW 2020.65 DBW 350.10
5	1	1		15752A		Relais 12 V	relay relais	relais relä	
5	1		1	248401Z		Relais 24 V	relay relais	relais relä	DBW 2020.65 DBW 350.10
6			1	97900A		Kabelbaum	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	DBW 350.10
7-12									
13	x	x	x	2710183A		Düsenstock	nozzle block porte-gicleur	portaugello munstyckshållare	
erforderlich, falls vorhandener Düsenstock ohne Bohrung für Heizpatrone ist will be required if existing nozzle block has no bore for the heating element nécessaires au cas où le bloc de gicleur présent est sans élément de chauffage necessario se esiste portaugello senza foro per resistenza a cartuccia nödvändigt om existerande munstyckehållare är utan borming för värmpatron									

x = nach Bedarf / as required / suivant les besoins / a richiesta / efter behov

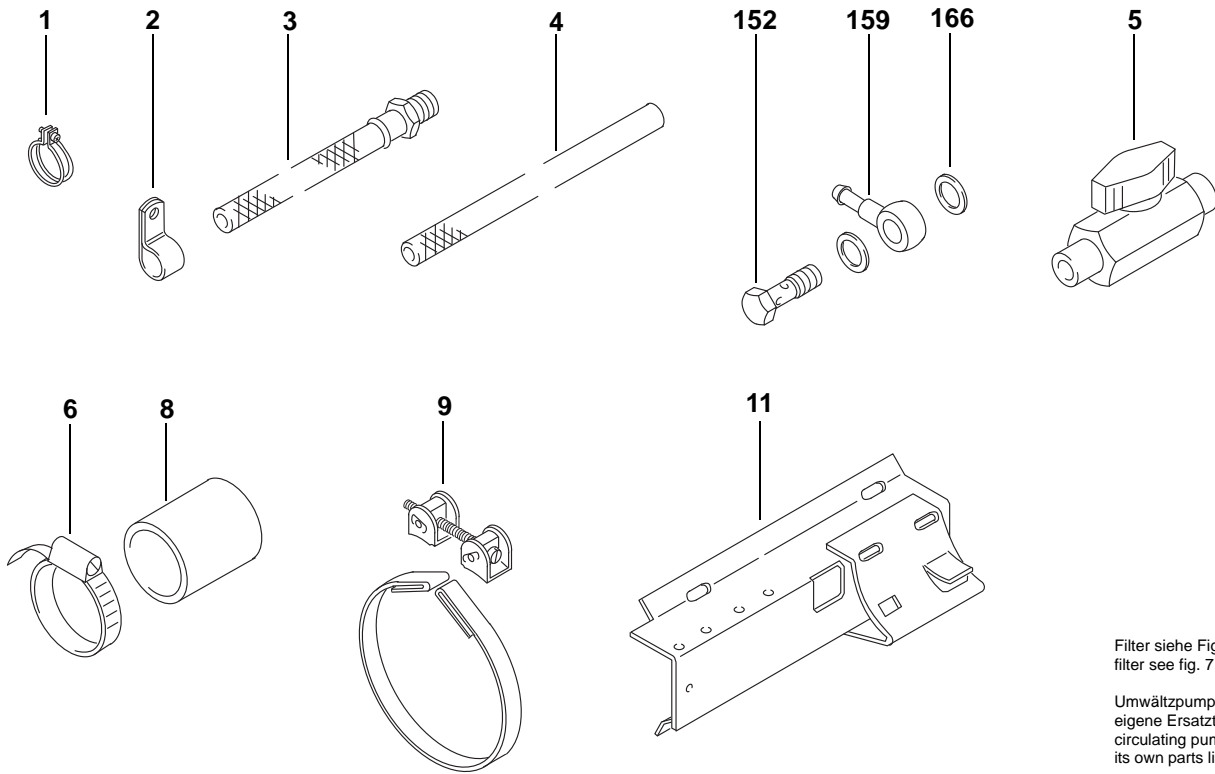
Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 140 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 230 / 300 / 350 fig. 8



Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 230 / 300 / 350 fig. 9



Filter siehe Fig. 7
 filter see fig. 7

Umwälzpumpe siehe
 eigene Ersatzteilliste
 circulating pump see
 its own parts list

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230 300 350						
Kompakt-Heizgeräte: Brennstoff-Filter und Umwälzpumpe sind am Heizgerät montiert. Aufgeführt sind die unterschiedlichen bzw. zusätzlichen Ersatzteile zu den Standard-Heizgeräten. Compact heaters: Fuel strainer and circulation pump are mounted on the heater. Listing of parts which are different or supplementary to the standard models. Appareils de chauffage compact: Filtre de combustible et pompe de circulation sont montés sur l'appareil de chauffage. On mentionne les pièces différentes ou supplémentaires par rapport des appareils standard. Riscaldatori compatti: Filtro combustibile e pompa circolazione sono montati sulla caldaia. Qui di seguito sono elencati i pezzi di ricambio che differiscono agli apparecchi standard. Kompakt-värmeapparater: Bränslefilter och vattenpump är monterade på värmaren. Angivna är de olika resp. extra reservdelarna till standardapparater.							
–	x	–		DBW 300.25 24V	DBW 300.25 24V	DBW 300.25 24V	
1	3 3	330027Z		Schlauchschelle Ø 10	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
2	1 1	481974Z		Rohrschelle Ø 10	pipe clip collier de serrage	fascetta di serraggio rörklemma	
3	1 1	107945Z		Brennstoffschlauch (Rücklaufleitung)	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	
4	x x	465364Z		Brennstoffschlauch (Saugleitung) i.Ø 6 / a.Ø 11	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo comb. (aspirazione) sugledning	Meterware/ per metre/ au mètre/a metraggio/ metervara
5	1 1	88028D		Niederdruck-Kugelhahn	low-pressure ball valve robinet à boisseau sphérique basse pression	rubinetto a sfera bassa pressione lågtryckskulkrän	
6	2 2	139726Z		Schlauchschelle Ø 32–50	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
8	1 1	19621A		Schlauch 82 mm i.Ø 38 / a.Ø 50	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	bei / for / pour / per / vid U 4816
9	2 2	109492Z		Spannschloß	turnbuckle tendeur à vis	tenditore spännlås	
11	1 1	21324A		Halter	stand support	supporto hållare	

Pos. Item Repère Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning	
	230 300 350							
Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial								
140	4	4	4	11115583A	Linsenschraube 3,5 x 14 (f. Kunststoff)	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 1
141								
142	1	1	1	147702Z	Linsenschraube DIN 7985 M 4 x 6	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 3
143	1	1	1	11115034A	Linsenschraube DIN 7985 M 4 x 8	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 4
144	4	4	4	14772A	Linsenschraube DIN 7985 M 4 x 12	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 1
145	2	2	2	277282Z	Zylinderschraube DIN 912 M 4 x 30 8.8	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique six pans creux	vite a brugola skruv	fig. 3
146	4	4		148245Z	Zylinderschraube DIN 912 M 6 x 20 8.8	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique six pans creux	vite a brugola skruv	fig. 2
147			4	277169Z	Zylinderschraube DIN 912 M 6 x 65 8.8	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique six pans creux	vite a brugola skruv	fig. 2
148a	7	7	7	22428A	Kombischraube AM 5 x 16	combination screw vis universelle	vite universale kombiskruv	fig. 1, 3
148b	5	5	5	488631Z	Kombischraube AM 5 x 12	combination screw vis universelle	vite universale kombiskruv	fig. 1, 3
149	1	1	1	361895Z	Sechskantschraube ISO 4017 M 6 x 16	hexagon screw vis à tête 6 pans	vite testa esagonale skruv	fig. 3
149	1	1	1	36189A	Sechskantschraube ISO 4017 M 6 x 16	hexagon screw vis à tête 6 pans	vite testa esagonale skruv	fig. 3
151	2	2	2	65513A	Hohlschraube DIN 7643 LL 6	hollow screw vis creuse	vite cava hålskruv	fig. 3
152		1	1	150762Z	Hohlschraube DIN 7643 LL 10	hollow screw vis creuse	vite cava hålskruv	fig. 9
153	1	1	1	149314Z	Verschlussschraube M 10 x 1 Ms	screwed fitting raccord	tappo a vite tätplugg	fig. 5, 6
154	1	1	1	147044Z	Sechskantmutter DIN 6924 M 4	hexagon nut écrou 6 pans	dado esagonale sexkantmutter	fig. 8
155	2	2	2	461563Z	Kombimutter M 8	nut with washer écrou avec disque	dado con rondella kombimutter	fig. 5, 6
156	2	2	2	348449Z	Kerbstift DIN 1475 8 x 16	slotted pin tenno à encoche	spina per vite a occhio stift	fig. 5, 6
157	1	1	1	352500Z	Splint DIN 94 St 6,3 x 100	securing pin goupille	coppiglia sprint	fig. 5, 6
158	1	1	1	453048Z	Sprengring DIN 7993 A 22	circlip bague de serrage	ghiera säkringsring	fig. 3
159		1	1	85785A	A Ringschlauchstück	banjo raccord de tubulure annulaire	raccordo per tubo anulare banjonippel	fig. 9 Ersatz für / replacement for / remplacement pour/ sostituisce il / ersätter för 150 711
160	1	1	1	152390Z	Sicherungsring DIN 471 6 x 0,7	circlip rondelle de sécurité	seeger segerring	fig. 3
161	5	5	5	152269Z	Fächerscheibe DIN 6798 A 4,3	locking washer rondelle éventail	rondella dentellata bricka	fig. 1, 8
162								
163	2	2	2	152544Z	Federring DIN 128 A4	spring washer rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	fig. 3
164	5	5	5	15256A	Federring DIN 128 B6	spring washer rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	fig. 2, 3
165	5	5	5	65514A	Dichtung 020 MS	gasket ring joint	guarnizione o-ring	fig. 3, 5, 6
166		2	2	151203Z	Dichtring DIN 7603 Cu A 14 x 18	gasket ring joint	guarnizione o-ring	fig. 9
167- 179								
180 no fig.	x	x	x	11114515A	Fett Isoflex LDS 18 spezial, in Tuben zu 40 g	grease Isoflex LDS 18 special, in tubes at 40 g graisse Isoflex LDS 18 spéciale, en tubes de 40 g	grasso Isoflex LDS 18 speciale, in tubetti da 40 g 40 g tub specialfett typ Isoflex LDS 18	für Zahnradgetriebe for gear pour engrenage per ingranaggio för kuggjulén



Valeo Thermal Commercial Vehicles Germany GmbH
Postfach 1371 - 82198 Gilching - Germany - Tel. +49 (0)8105 7721-0 - Fax +49 (0)8105 7721-889
www.valeo-thermalbus.com - service-valeobus@valeo.com